



The European Free Trade Association is currently seeking, for its Secretariat in Brussels,

**Information/Communication Officer**

(n° 16/2004)

The EFTA Secretariat provides services to the EFTA States. The Headquarters of the EFTA Secretariat in Geneva supplies services for policy development, negotiations and implementation of free trade and co-operation agreements with third countries. The Brussels Secretariat provides support in the management of the European Economic Area (EEA) Agreement, in particular ongoing decision-making for the continuing evolution of the EEA Agreement.

The Information/Communication Officer will be responsible for the planning, management and implementation of the Information Management Programme within the Secretariat. In addition, s/he will be responsible for developing and implementing an appropriate communication strategy targeting internal and external audiences. The main responsibilities include to ensure that the Secretariat's archives of official documents are up-to-date, accessible and kept available for the long term, to coordinate all publications and head the production of all communication tools (online and offline) as well as to manage the Secretariat's website and portal.

To qualify for this position you have a bachelor's or master's degree in communications, media science or equivalent, sound background in knowledge and information management, proven experience in developing and implementing international communications strategies and programmes, minimum five years' experience with communication programmes in an international organisation, government service, or private sector as well as strong analytical and excellent oral and written communication skills.

Those interested should consult our website at: <http://secretariat.efta.int> for the full announcement and must return a completed EFTA application form. Deadline for applications: 29 August 2004.

**Herausforderung für energiegeladenen HLK-Profi**

**Entwicklungsingenieur Hallenklima-Systeme**

Möchten Sie in einem kleinen Team von Fachleuten unsere Hallenklima-Systeme (Lüftung, Heizung, Kühlung) optimieren und neu gestalten? Als Dipl. Ingenieur der Lüftungs- und Klimatechnik oder des Maschinenbaus, mit Erfahrung in der Entwicklung und Konstruktion von HLK-Geräten, haben Sie die besten Voraussetzungen dafür. Für die effiziente Ausführung Ihrer Aufgaben sind SAP/R3 und Catia 5.12 Kenntnisse hilfreich. Der Kontakt zu unseren Vertriebspartnern erfordert verhandlungssicheres Englisch. Interessiert? Senden Sie uns Ihre Bewerbung.

Margreth Wild  
Hovalwerk AG  
Austrasse 70  
FL-9490 Vaduz  
Tel. +423 399 24 00  
Fax +423 399 24 11  
E-mail: personal@hoval.com



Walters Jobs unter: [www.hoval.com](http://www.hoval.com) Verantwortung für Energie und Umwelt



The European Free Trade Association is currently seeking, for its Secretariat in Brussels,

**Officer**

(n° 19/2004)

The successful candidate will carry out substantive work relating to the participation of the EFTA States in EU programmes, agencies and actions in particular in the areas of research & development, education, training & youth, culture and mutual recognition of diplomas. Furthermore, the incumbent will follow developments in these areas with regard to how they contribute to the overall EU policy on research, innovation and entrepreneurship in the context of enhancing competitiveness. The incumbent will provide co-ordination and support services to relevant experts and working groups as well as the delegations of EFTA States for their participation in the relevant European Commission committees.

To qualify for this position you have a university degree or equivalent, relevant work experience in a national body, national administration or international organisation and the ability to draft analytical reports and policy papers concisely and clearly in the English language.

Those interested should consult our website at: <http://secretariat.efta.int> for the full announcement and must return a completed EFTA application form. Deadline for applications: 31 August 2004.



The European Free Trade Association currently seeking, for its Secretariat in Brussels,

**Secretary**

(n° 17/2004)

The incumbent will assist and support the Head of the Services, Capital, Persons & Programmes (SCPP) Unit and SCPP Officers in compliance with procedural guidelines. S/he will carry out general secretarial and administrative duties, prepare and assist with meetings of subcommittees and working groups, prepare, edit and distribute documents related to those meetings, finalize and publish official documents, maintain administrative files and records as well as manage arrangements for official travel and representation.

To qualify for this position you have a commercial diploma, high school or equivalent qualification, several years of experience in support and administrative tasks preferably with an international organisation and an excellent command of written and spoken English.

Those interested should consult our website at: <http://secretariat.efta.int> for the full announcement and must return a completed EFTA application form. Deadline for applications: 29 August 2004.



Zur Ergänzung des bestehenden Teams für eine kleinere, etablierte Treuunternehmung suchen wir eine

**Sekretärin/Sachbearbeiterin**

Das Aufgabengebiet dieser interessanten Tätigkeit umfasst vor allem die Betreuung unserer Mandate. Ihre Aufgaben erledigen Sie weitgehend selbstständig. Sie stehen dabei auch in regelmässigem Kontakt mit Banken, Behörden und Klienten.

Für diese verantwortungsvolle Funktion stellen wir uns eine flexible und kundenorientierte Mitarbeiterin vor, welche nebst einer kaufmännischen Ausbildung solide Englischkenntnisse in Wort und Schrift und Französischkenntnisse vorweisen kann. Berufserfahrung im Treuhandbereich ist vorteilhaft.

Sind Sie an dieser Aufgabe interessiert? Dann senden Sie Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen an die unten stehende Adresse. Für telefonische Auskünfte steht Ihnen Herr W. Büchel, Tel. 238 14 32, gerne zur Verfügung.

Schlattmadweg 223 • FL-9491 Ruggell  
Tel. +423 238 14 32 • Fax +423 238 14 23 • [wibu@adon.li](mailto:wibu@adon.li)

[www.stellenboerse.li](http://www.stellenboerse.li)



**IMPRESSUM**

Herausgeber:  
Presseverein Liechtensteiner Volksblatt  
Geschäftsleitung Verlag:  
Dani Sigel,  
Martin Frommelt  
Chefredaktor:  
Martin Frommelt  
Stv. Chefredaktor:  
Peter Kindle  
Produktionsleiter:  
Klaus Tement  
Redaktion:  
Politik: Martin Frommelt, Peter Kindle, Doris Meier  
Inland: Lucas Ebner, Tamara Frommelt,  
Coni Hofer, Martin Risch  
Wirtschaft: Kometia Pfeiffer  
Kultur: Arno Löffler  
Sport: Heinz Zochbauer (Leiter Sport),  
Robert Brülle, Stefan Lenherr, Michael Benvenuti  
Technischer Redaktionsdienst:  
Fabio Corba, Karin Hassler,  
Walter Nigg (freier Mitarbeiter)  
Fotojournalist: Paul Trummer  
Leiter sofa-Redaktion: Mario Heeb  
E-Mail-Redaktion: [redaktion@volksblatt.li](mailto:redaktion@volksblatt.li)  
Redaktionssekretariat:  
Martina Biedermann (Tel. +423 237 51 61)  
Layout:  
Fritz Gauer, Mario Marogg,  
Klaus Tement, Judith Walser  
Marketing/Verkauf:  
Giulio Cancedda (Leitung), Michèle Ehlers  
(Verlagsassistentin), Gilbert Wohlwend  
Schweiz: Karin Theiler, Österreich: Johannes Nachbar  
Insertenannahme/Empfang:  
Martina Badertscher, Patricia John,  
Natalie Schädler (Leitung); Tel. +423 237 51 57  
Fax: +423 237 51 66, ISDN: +423 237 51 09  
E-Mail-Insertenverkauf: [insertat@volksblatt.li](mailto:insertat@volksblatt.li)  
Abonentendienst:  
Daniela Estermann-Florio, Tel. +423 237 51 41,  
E-Mail-Aboverwaltung:  
[abo@volksblatt.li](mailto:abo@volksblatt.li)  
Adresse von Redaktion und Verlag: FL-9494  
Schaan, Zollstrasse 13, Telefon: +423 237 51 51  
Telefax Redaktion/Verlag:  
Tel. +423 237 51 55  
Telefon Sportredaktion:  
+423 237 51 40  
Der Verlag übernimmt für die Inhalte  
der Anzeigen keine Verantwortung.

**Alle 30 Sekunden stirbt ein Kind durch Malaria**

Direkte Hilfe für Gambia mit Mosquito-Netzen durch Schweizer Ehepaar in Gambia, West-Afrika  
Konto: Graubündner Kantonalbank, CK 039.892.602  
Infos: [www.gambia-help.ch](http://www.gambia-help.ch)

**FACKELZUG DURCH DEN FÜRSTENSTEIG**

Anlässlich des Staatsfeiertages organisiert die Liechtensteinische Bergrettung den Fackelzug durch den Fürstensteig.  
Interessierte Männer und Frauen sind herzlich eingeladen, Jugendliche und Kinder nur in Begleitung Erwachsener. Gutes Schuhwerk, Regenschutz erforderlich  
Treffpunkt: Sonntag, 15. August 2004, 19 Uhr auf Gaflei

**BEKANNTSCHAFTEN**

**Vanessa**  
19J. solo wartet auf Dich  
sende eine SMS mit  
**vanessa** an  
für CHF **1.650**

**PRIVATE SEX-DATES**  
zum Normaltarif  
sende eine SMS mit **SEX** an  
**078 7894 107**

**POOLSEX**  
scharf und lustvoll  
sende eine SMS mit  
**POOL** an **6363**  
und mach mit

**Neu Blue Moon Au (SG)**  
Internationale Ladies...  
sündhaft sexy  
Tel. 071 744 40 98

**Sea of Love In Landquart**  
Spezial-Sport Body-Massage  
Schulstr. 33  
**081 322 88 86**

**Janine**  
junge verführerische Schweizerin  
auch Klinik, SM.  
081 252 60 30  
[www.clubfantasy.ch](http://www.clubfantasy.ch)

**FELICITA PARTNERVERMITTLUNG**  
6800 FELDKIRCH, TELEFON 05522/82078